

Wersja zanonimizowana

Tłumaczenie

C-281/19-1

Sprawa C-281/19

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym

Data wpływu:

3 kwietnia 2019 r.

Oznaczenie sądu odsyłającego:

Sąd administracyjny w Paryżu (Francja)

Data wydania postanowienia o wystąpieniu z wnioskiem o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym:

27 marca 2019 r.

Strona skarżąca:

XS

Strona pozwana:

Rektor Akademii Paryskiej

SĄD ADMINISTRACYJNY

W PARYŻU

[numer sprawy]

REPUBLIKA FRANCUSKA

XS

W IMIENIU NARODU FRANCUSKIEGO

[skład sądu]

Rozprawa w dniu 13 marca 2019 r.

Ogłoszenie w dniu 27 marca 2019 r.

[...]

PL

W swojej skardze oraz dalszym piśmie, które wpłynęły do sądu dnia 28 czerwca 2017 r. oraz dnia 29 sierpnia 2017 r., XS, [...] [pełnomocnik skarżącej] wnosi o:

- 1) uchylenie decyzji z dnia 28 kwietnia 2017 r. oddalającej odwołanie od decyzji z dnia 15 marca 2017 r. oraz zarządzenia z dnia 16 marca 2017 r., wydanych przez rektora Akademii Paryskiej;
- 2) nakazanie rektorowi Akademii Paryskiej, by ten w terminie 2 miesięcy od publikacji wyroku dokonał zmiany zaszerogowania skarżącej, uwzględniając jej wcześniejsze zatrudnienie w Komisji Europejskiej;
- 3) zasądzenia od Skarbu Państwa kwoty 3.000 EUR na podstawie art. L. 761–1 code de justice administrative (kodeksu postępowania administracyjnego).

XS podnosi, że:

- zaskarżone decyzje nie mają wystarczającego uzasadnienia;
- zaskarżone decyzje są pozbawione podstawy prawnej;
- zaskarżone decyzje są dotknięte naruszeniem prawa.

W swojej odpowiedzi na skargę, która wpłynęła do Sądu dnia 31 października 2018 r. rektor Akademii Paryskiej wniósł o oddalenie skargi. [Or. 2]

Podniósł, że zarzuty skargi są bezzasadne.

Po zapoznaniu się z pozostałymi dokumentami znajdującymi się w aktach sprawy, uwzględniając:

- Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej;
- code des relations entre le public et l'administration (kodeks stosunków między społeczeństwem a administracją);
- décret n°51–1423 du 5 décembre 1951 portant règlement d'administration publique pour la fixation des règles suivant lesquelles doit être déterminée l'ancienneté du personnel nommé dans l'un des corps de fonctionnaires de l'enseignement relevant du ministère de l'éducation nationale (dekret nr 51–1423 z dnia 5 grudnia 1951 r. w sprawie regulaminu administracji publicznej ustalającego zasady, zgodnie z którymi powinien być określany staż pracy personelu powołanego do jednego z korpusów urzędników oświaty podlegających ministrowi edukacji narodowej);
- décret n°90–680 du 1^{er} août 1990 relatif au statut particulier des professeurs des écoles (dekret nr 90–680 z dnia 1 sierpnia 1990 r. w sprawie szczególnego statusu nauczycieli);

- décret n°2010–311 du 22 mars 2010 relatif aux modalités de recrutements et d'accueil des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen dans un corps, un cadre d'emplois ou un emploi de la fonction publique française (dekret nr 2010–311 z dnia 22 marca 2010 r. w sprawie zasad rekrutacji oraz przyjmowania obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej lub innego państwa będącego stroną Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym do korpusu urzędniczego, grona pracowników lub francuskiej służby publicznej);
- circulaire du ministre du budget, des comptes publics, de la fonction publique et de la réforme de l'Etat NOR BCRF 1100667C du 15 avril 2011, relative aux modalités de recrutements et d'accueil des ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen dans un corps, un cadre d'emplois ou un emploi de la fonction publique française (okólnik ministra ds. budżetu, finansów publicznych, służby publicznej i reformy państwa NOR BCRF 1100667C z dnia 15 kwietnia 2011 r. w sprawie zasad rekrutacji oraz przyjmowania obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej lub innego państwa będącego stroną Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym do korpusu urzędniczego, grona pracowników lub francuskiej służby publicznej);
- code de justice administrative (kodeks postępowania administracyjnego).

[...] [postępowanie]

1. XS po wygraniu konkursu na stanowisko nauczyciela została mianowana dnia 1 września 2016 r. nauczycielem stażystą. Podczas badania dokumentacji związanej ze zmianą zaszeregowania skarżącej, wskazała ona, że w okresie od dnia 16 września 1999 r. do dnia 15 września 2002 r. świadczyła pracę jako zarządzająca programem oraz administratorka na rzecz Komisji Europejskiej w Brukseli. Dnia 15 marca 2017 r. rektor poinformował ją, że nie uwzględnił tego zatrudnienia do celów zmiany jej zaszeregowania w ramach korpusu nauczycieli. Zarządzeniem z dnia 16 marca 2017 r. rektor Akademii Paryskiej zaklasyfikował ją na pierwszym stopniu zaszeregowania. Dnia 30 marca 2017 XS złożyła odwołanie od tych dwóch decyzji, które zostało oddalone decyzją z dnia 28 kwietnia 2017 r. XS wnosi o uchylenie trzech wyżej wskazanych decyzji.

W odniesieniu do zgodności z prawem pod względem formalnym:

2. Zarządzenie w sprawie zmiany zaszeregowania urzędnika nie należy do indywidualnych decyzji administracyjnych, które wymagają uzasadnienia na podstawie art. L. 211–2 code des relations entre le public et l'administration (kodeksu stosunków między społeczeństwem a administracją). Ponadto, w decyzji z dnia 15 marca 2017 r., podobnie jak w decyzji oddalającej odwołanie XS, wskazano, że okresy przepracowane przez skarżącą w Komisji Europejskiej nie (Or. 3) zostały uwzględnione przy zmianie jej zaszeregowania ze względu na décret n°51–1423 du 5 décembre 1951 (dekret nr 51–1423 z dnia 5 grudnia

1951 r.), który znajduje zastosowanie do sytuacji zainteresowanej oraz wyjaśniono zwięźle, ale wystarczająco jasno okoliczności faktyczne związane z jej sytuacją, które przekonały organ do podjęcia przedmiotowych decyzji. Z powyższego wynika, że decyzje z dnia 15 marca 2017 r. oraz z dnia 28 kwietnia 2017 r. mają w każdym razie wystarczające uzasadnienie.

W przedmiocie zgodności z prawem materialnym:

3. Z jednej strony na mocy art. 20 wyżej wspomnianego dekretu nr 90–680 z dnia 1 sierpnia 1990 r.: „Nauczyciele zatrudniani na podstawie konkursu [...] zostają zaszeregowani z chwilą ich powołania na stanowisko stażysty zgodnie z postanowieniami wyżej wskazanego dekretu z dnia 5 grudnia 1951 r.” W tym względzie art. 1 wyżej wspomnianego dekretu nr 51–1423 z dnia 5 grudnia 1951 r. przewiduje, że: „przepisy niniejszego dekretu regulują staż pracy pracowników należących do jednego z korpusów urzędników oświaty podlegających ministrowi edukacji narodowej, którzy uprzednio należeli (lub nie należeli) do jednego z tego typu korpusów.” Z kolei art. 2 dekretu wskazuje, że: „Kandydaci, którzy przystępują do jednego z korpusów wskazanych w art. 1 niniejszego dekretu zostają powołani na pierwszy stopień ich grupy zaszeregowania, z zastrzeżeniem postanowień art. 3–7b oraz przepisów szczególnych zawartych w rozdziale II niniejszego dekretu.” Zgodnie z art. 11–1 przedmiotowego dekretu: „Urzędnicy i pracownicy państwowi, do których nie mają zastosowania postanowienia art. 8–11, jak również urzędnicy i pracownicy jednostek samorządu terytorialnego oraz instytucji publicznych podlegających tym jednostkom zostają powołani w momencie przystąpienia do jednego z korpusów urzędników oświaty podlegających niniejszemu dekretowi, zgodnie z poniższymi postanowieniami art. 11–2 do 11–6.” W końcu, na mocy art. 11–7 tego samego dekretu: „Jeżeli urzędnicy wskazani w art. 8 wykażą zatrudnienie poza sektorem edukacji, które nie zostało uwzględnione przy ich zaszeregowaniu w momencie przystąpienia do uprzednich korpusów oświaty, ich ścieżki kariery zawodowej w tych korpusach zostają odtworzone z uwzględnieniem tego zatrudnienia, w sposób przewidziany w art. 11–1 do 11–6. Następnie przystępuje się do ich zaszeregowania do nowego korpusu zgodnie z zasadami określonymi w art. 8”.
4. Na mocy art. 9 wyżej wskazanego dekretu nr 2010–311: „Obywatele państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub innego państwa będącego stroną Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym zostają zaszeregowani do korpusu urzędniczego, kadry pracowników lub służby zgodnie z regułami uwzględniania uprzedniego zatrudnienia określonymi w postanowieniach regulaminów dotyczących danego korpusu, kadry pracowników lub służby[...]”. Na podstawie art. 10 tego samego dekretu: „I- Praca świadczona uprzednio zostaje uwzględniona przez organ administracji publicznej lub samorządowej miejsca przyjęcia zainteresowanego w stosownych przypadkach po wydaniu opinii przez komisję, o której mowa w art. 11, przy uznaniu równoważności pracy świadczonej przez zainteresowanego w państwie członkowskim jego pochodzenia z pracą

świadczoną przez urzędników wskazanych w art. 2 wyżej wspomnianej ustawy z dnia 13 lipca 1983 r.[...].”

5. Ponadto, wskazany wyżej okólnik ministra ds. budżetu, finansów publicznych, służby publicznej i reformy państwa z dnia 15 kwietnia 2011 r. przewiduje, że praca świadczona w ramach zatrudnienia w międzynarodowej lub europejskiej instytucji międzyrządowej nie wchodzi w zakres stosowania przytoczonego dekretu i jednoznacznie wyklucza „pracę świadczoną na podstawie stosunku prawnego z Komisją Europejską”, jako że „w tym wypadku zainteresowany jest zatrudniany i wynagradzany przez Komisję Europejską, a nie przez administrację, organ lub instytucję państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub państwa traktowanego w taki sam sposób”. [Or. 4]
6. Z drugiej strony, na mocy art. 45 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej: „1. Zapewnia się swobodę przepływu pracowników wewnątrz Unii. 2. Swoboda ta obejmuje zniesienie wszelkiej dyskryminacji ze względu na przynależność państwową między pracownikami państw członkowskich w zakresie zatrudnienia, wynagrodzenia i innych warunków pracy. [...]”
7. Z tych postanowień, których wykładni dokonał Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, przemianowany na Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej, w szczególności w wyroku z dnia 23 lutego 1994 r. w sprawie C-419/92, wynika, że jeśli państwo członkowskie przewiduje w przypadku zatrudniania personelu uwzględnianie uprzedniej aktywności zawodowej kandydatów do administracji publicznej, nie może ono w stosunku do obywateli wspólnotowych stosować rozróżnienia pomiędzy aktywnością w służbie publicznej tego państwa członkowskiego oraz taką aktywnością w innym państwie członkowskim. Z tego względu przepisy uniemożliwiające obywatelom danego państwa członkowskiego opuszczenie ich państwa pochodzenia w celu wykonywania prawa do swobodnego przemieszczania się lub zniechęcające ich do tego stanowią przeszkodę w korzystaniu z tej swobody nawet wtedy, gdy znajdują one zastosowanie niezależnie od obywatelstwa zainteresowanych pracowników.
8. Poza tym, Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej w wyniku postępowania wszczętego przez Conseil d’Etat (radę stanu) wskazał w wyroku C-466/15 z dnia 6 października 2016 r. w sprawie systemu emerytalno-rentowego, że obywatelom Unii świadczącym pracę na rzecz instytucji lub organu Unii w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie ich pochodzenia nie można odmówić praw i korzyści socjalnych przyznanych im przez art. 45 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.
9. W niniejszym wypadku XS podnosi, że nieuwzględnienie, na podstawie wyżej przytoczonych przepisów dekretu z dnia 5 grudnia 1951 r., w momencie powoływania jej do korpusu nauczycieli i zmiany jej zaszeregowania, zatrudnienia w Komisji Europejskiej należy uznać za dyskryminację,

z naruszeniem zobowiązań wynikających z art. 45 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

10. W tych okolicznościach, odpowiedź na powyższy zarzut zależy od ustalenia, po pierwsze, czy regulacja krajowa, taka jak regulacja będąca przedmiotem postępowania głównego i przytoczona w pkt 3 oraz 4, stanowi przeszkodę w swobodnym przepływie pracowników w rozumieniu art. 45 traktatu, a po drugie, jeśli tak, to czy owa przeszkoda jest uzasadniona.
11. Kwestia ta ma decydujące znaczenie dla rozstrzygnięcia sporu rozpoznawanego przez tutejszy sąd. Ponadto stanowi ona poważną trudność w wykładni prawa Unii Europejskiej. W konsekwencji należy przedstawić ją Trybunałowi Sprawiedliwości Unii Europejskiej na podstawie art. 267 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, a do czasu wydania przez niego orzeczenia, zawiesić postępowanie w sprawie skargi XS zmierzającej do uchylenia wyżej wskazanych decyzji z dnia 15 marca i 28 kwietnia 2017 r. oraz zarządzenia z dnia 16 marca 2017 r. [Or. 5]

POSTANAWIA SIĘ:

§1: Zawiesić postępowanie w sprawie skargi XS zmierzającej do uchylenia decyzji z dnia 28 kwietnia 2017 r. oddalającej jej odwołanie od decyzji z dnia 15 marca 2017 r. oraz zarządzenia z dnia 16 marca 2017 r., wydanych przez rektora Akademii Paryskiej odmawiających uwzględnienia okresu zatrudnienia XS w Komisji Europejskiej do czasu wydania przez Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej orzeczenia w przedmiocie następującego pytania prejudycjalnego: czy uregulowanie francuskie, które nie uwzględnia dla potrzeb zmiany zaszerzegowania w korpusie nauczycieli okresów pracy wykonywanej uprzednio przez pracownika na rzecz Komisji Europejskiej lub szerzej, na rzecz instytucji Unii Europejskiej, chociaż przewiduje uwzględnienie między innymi uprzedniej aktywności zawodowej wykonywanej na rzecz administracji państwa członkowskiego Unii Europejskiej, narusza zobowiązania zawarte w art. 45 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej i jego zakres stosowania?

§2: Oddalić pozostałe żądania skargi.

§3: Doręczyć niniejsze postanowienie XS, rektorowi Akademii Paryskiej oraz Prezesowi Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej.

Kopia zostanie przekazana Premierowi Republiki Francuskiej.

Postanowiono na naradzie po rozprawie w dniu 13 marca 2019 r. [...] [skład sądu odsyłającego podczas narady]

Ogłoszono na rozprawie w dniu 27 marca 2019 r.

Sędzia przewodniczący

Sędzia sprawozdawca

[...] Sekretarz [...]